

# cleantips

ケルヒャーニュース クリーンチップス



洗浄前写真



洗浄後写真

KÄRCHER Japan news ケルヒャー ジャパンニュース

## 世界的建造物のクリーニングプロジェクト「日本橋」.....1

- 日本橋クリーニングプロジェクト 完成記念レセプション.....2
- 『ザ・キャピトルホテル東急』で活躍する ケルヒャーの清掃機器 .....3
- 北東北営業所 盛岡に開設 .....3

KÄRCHER World news ケルヒャー ワールドニュース

- サッカー シュトゥットガルトのスポンサーに .....4
- デザイン賞を受賞 .....4
- 氷河で氷を溶かす .....4

New products

### 新製品のご紹介 .....5~6

- 楽しく清掃 立ち乗り式床洗浄機
- ケルヒャー初 超高圧洗浄機
- 洗車に便利な新製品 高圧洗浄機
- 白いカラーが初登場 スチームクリーナー

Sato's talk .....7

雑記帳「違いを生む、ケルヒャー」.....7

# 日本橋クリーニングプロジェクト

1911年に現在の石造りの橋になってから、今年4月で100周年を迎えた日本橋。その前に元の美しさを取り戻すため、2010年11月から6週間かけて、国の重要文化財である日本橋を洗浄しました。



2007年3月のテスト洗浄で、最適な洗浄方法を確認した



2010年10月記者会見



報道関係者を招き、2010年11月1日に安全祈願祭を行い、温水高圧洗浄機にて洗浄開始

交通量が多いため、排気ガスやほこりなどによる汚れが全体的に付着しており、部分的には3ミリも堆積した汚れや、川からの湿気による藻やコケなどが見られました。素材の花崗岩の表面には、ひび割れや剥離があり、汚れや損傷により、茶、黒、緑色のまだら模様となっていました。

素材を傷めずに汚れを落とすこと、環境のために化学薬品や洗浄剤は一切使わないことのほかに、場所によって汚れの度合いや種類が異なるため、均一な洗浄結果を得ることが大変重要でした。2007年3月のテスト洗浄結果により、次の工程で行うことが最適な方法と判断しました。まず、業務用温水高圧洗浄機を使用して、設定温度100度の温水で表面の汚れを落とします。それで落ちない汚れを、パウダー洗浄機を使用して、2種類のパウダーで全体的な汚れと黒く硬くなった層を少しずつ除去します。最後に温水高圧洗浄で橋全体をすすぎ、パウダーが表面に残らないようにするというものです。

パウダー洗浄はノズルからパウダーを低圧の空気で噴射するものですが、橋にあたる面積は直径5cmほどで、汚れが落ちる状態を見極めながらずらしていく大変神経を使う難しい作業です。そのため、洗浄作業はケルヒャー唯一の洗浄スペシャリスト、トルステン・モーヴェスと、パリやギリシャで実績のある修復家2名が行い、ケルヒャー・ジャパンのスタッフ2名は、機材の準備や作業現場管理などを担当しました。

作業は11月1日から12月8日まで、下流側と上流側に3週間ずつ、計6週間で完了しました。東京大空襲の焼夷弾の後など歴史的な足跡は残しながら、洗浄剤・化学薬品等は一切使用せず、100年の汚れを落とすことに成功しました。



表面が乾いてからパウダー洗浄。汚れに応じて、2種類のパウダーを使用した



道路側も川側もパウダーや水が漏れないよう防護した。



ケルヒャーの洗浄スペシャリストモーヴェス(右から2人目)と、修復家、ケルヒャー ジャパンのスタッフ



洗浄後の日本橋

# 日本橋クリーニングプロジェクト 完成記念レセプション

今年3月4日に、駐日ドイツ連邦共和国大使館にて、「日本橋クリーニングプロジェクト 完成記念レセプション」を行いました。プロジェクトの無事完成を祝うとともに、今年の日独交流150周年記念のイベントのひとつとして、駐日ドイツ連邦共和国大使と当社代表取締役社長との共催で開催したものです。

レセプションには、日本橋関係者の皆様や当社のお客様、お取引様、報道関係者など約100名の方々に参加いただきました。

大使代理のロンドルフ公使による開会の挨拶後、主催者代表として当社代表取締役社長佐藤八郎より「日本の重要文化財である日本橋を、私共の製品・人・技術で洗浄できたことを大変光栄に感じております。歴史的な風合いを残しながら、汚れを落とすという難易度の高い作業でしたが、細心の注意を払いながら無事完了しました。たくさんの方々に支えられ、大きな運にも恵まれ、皆様への感謝の気持ちで一杯です」と関係各位への御礼を申し上げました。

そしてケルヒャーグループを代表して、ケルヒャー本社会長のハルトムート・イエナーより、「日本橋クリーニングプロジェクトは、これまで90以上の建造物を手掛けてきたプロジェクトの中でも、非常に重要なもののひとつでした。クリーニングプロジェクトは外見をきれいにするだけでなく、建造物の状態を保持し、なるべく本来の形で次の世代に受け継ぐことを、当社の責務と位置づけています(後略)。」とご説明し、注力地域である日本市場のお客様と、プロジェクトのパートナーの皆様への感謝のスピーチをさせていただきました。

その後、プロジェクトを共に主催頂いた名橋「日本橋」保存会会長の中村胤夫様、ご来賓の方々を代表して株式会社ジャパネットたかた代表取締役 高田明様、一般社団法人日本音楽著作権協会名誉会長、社団法人日本作曲家協会最高顧問、文化功労者の船村徹様のご挨拶を頂戴し、プロジェクトをご後援頂きました報知新聞社 代表取締役社長 岸洋人様より乾杯のご挨拶をいただきました。最後にプロジェクトをまとめた記録映像を鑑賞し、閉会しました。



シュタンツェル大使(中央)と



ドイツ連邦共和国 公使(経済部長)ペーター・ロンドルフ様より開会のご挨拶



当社代表取締役社長佐藤より関係者の皆様への御礼



当社ドイツ本社会長イエナーよりケルヒャーを代表してご挨拶



プロジェクトを共催いただいた名橋「日本橋」保存会会長の中村胤夫様



株式会社ジャパネットたかた代表取締役 高田明様



一般社団法人日本音楽著作権協会名誉会長、社団法人日本作曲家協会最高顧問、文化功労者 船村徹様



報知新聞社代表取締役社長 岸洋人様

お客様  
インタビュー

## 『ザ・キャピトルホテル東急』で活躍する ケルヒャーの清掃機器

2010年10月、東京・永田町にて新しく生まれ変わった日本を代表するラグジュアリーホテル『ザ・キャピトルホテル東急』。世界中から訪れるゲストに日本のおもてなしをお届けする東急グループのフラッグシップホテルで、ケルヒャー業務用乾式バキュームクリーナー「T 7/1」と業務用アップライト型バキュームクリーナー「CV 30/1」が使用されています。

今回は、同ホテルのニューオープンに伴い導入されたケルヒャー清掃機器の活躍について、東急ファシリティサービス株式会社の丸山直輝所長にお話を伺いました。



お話を伺った丸山所長

### ■業務用乾式バキュームクリーナー「T 7/1」は、どのような清掃にお使いですか？

主に、客室内の床面清掃に使用しています。「コンパクトなのに吸引力が強い」と作業スタッフからも大変好評です。また、プラスチック製のパイプに仕様を変更して頂いたため、非常に軽く持ち運びにも便利です。以前のクリーナーに比べると、キャストがスムーズに動くので倒れたりせず、本体も傷を付けにくい素材なので、ストレスなく清掃作業にあたられています。

当社の業務用バキュームクリーナー（NT 27/1を除く）、は大型ホイールとキャストを2個ずつ装備しており、作業者の動きに合わせた高い追従性が特徴です。

### ■業務用アップライト型バキュームクリーナー「CV 30/1」は、どのような清掃にお使いですか？

廊下やスイートルームなどの広い部屋の清掃に使用しています。清掃能力が高いので広いスペースの清掃が1回で済み、清掃時間が短縮され人件費の削減にも繋がっています。時間短縮とハイクオリティな美観を保つという、相反する問題をケルヒャー製品が解決しています。また、ブラシの細かい調整が出来るので、カーペットに合わせた清掃が出来るのも嬉しいですね。



清掃時間の短縮に業務用アップライト型バキュームクリーナー「CV 30/1」

### ■導入のきっかけは？

2010年10月の開業に合わせて導入しました。全てが新品ですので、そのハイクオリティな美観を保つために清掃機器も新しくする必要がありました。また、ケルヒャー製品は見た目が良く、明るいイメージなのでホテルのイメージアップにも繋がると思いました。

### ■製品に対するご要望などお聞かせ下さい

これまで故障などもなく特にございませんが、あえて言うならハンドクリーナー型の製品があれば、巡回しながらのちょっとした清掃が出来るので便利かなと。ぜひ、ご検討下さい(笑)



客室内の清掃に使用されている業務用乾式バキュームクリーナー「T 7/1」

### ■普段の清掃で心掛けていることはございますか？

「ザ・キャピトルホテル東急」の最高峰サービスを実現するために、特に社員教育に力を入れており、常に「どうしたらお客様に満足して頂けるか」を考えるよう指導しています。例えば、客室内では靴を脱いでお客様と同じ感触で清掃を行い、作業後にはソファや椅子に座るなどして、お客様と同じ目線から見て不自然な点はないか常にチェックするなどです。

13室のスイートを含む全251室の客室を有する同ホテル。ゆとりの広さを誇る客室内には、洗練されたモダンな空間が広がり、一歩足を踏み入ると、細かな部分まで手の行き届いた清潔感あふれる客室に感動すら覚えました。このハイクオリティな美観の維持にさらにお役に立てるよう、今後とも効果的な清掃ノウハウや製品をご提案してまいります。お忙しい中ありがとうございます。

取材レポート 2011年6月



ザ・キャピトルホテル東急  
〒100-0014 東京都千代田区永田町2-10-3  
TEL 03-3503-0109

## ケルヒャー 営業所情報 北東北営業所 盛岡に開設

北東北エリアでのシェア拡大を目指して、岩手県盛岡市に北東北営業所を開設し、2011年7月1日(金)より営業開始いたしました。

事務所、修理スペースのほか、トレーニングルームやケルヒャーセンター(ショールーム)を設置し、青森、秋田、岩手のお客様へより地域に密着した質の高いサービスをご提供します。



家庭用および業務用製品を揃えたケルヒャーセンター(ショールーム)

## サッカー シュトゥットガルトのスポンサーに

ドイツプロサッカーリーグ1部クラブチーム、VfBシュトゥットガルトと2014年6月までスポンサー契約を結んでいます。当チームには、岡崎慎司選手が今年1月に入団したことで話題になりました。

ケルヒャーの社はシュトゥットガルトから車で20分ほどのところにあります。ドイツで最も人気のあるスポーツとも言われるサッカー、しかも地元チームとあって、30年近くお付き合いしているチームです。ホームゲームでは、スタジアム内に当社のロゴ看板が掲出されます。



VfBシュトゥットガルトとスポンサー契約

## デザイン賞を受賞

世界的に権威あるドイツのデザイン賞「iFデザイン賞」および「レッドドット・デザイン賞」を当社製品が受賞しました。

インダストリー・フォーラム・デザイン・ハノーバーが主催する2011年「iFデザイン賞」では、家庭用スチームクリーナー「SC 4.100 C」、家庭用高圧洗浄機「K 5.700」、業務用乾湿両用バキュームクリーナー「NT 14/1 Eco Te Advanced」が受賞。ノルトライン・ヴェストファーレン・デザインセンターが主催する2011年「レッドドット・デザイン賞」では、家庭用首振りスプリンクラー「OS 3.220」、「OS 5.320 S」、「OS 5.320 SV」が受賞しています。

「iFデザイン賞」および「レッドドット・デザイン賞」は、アメリカの「IDEA賞」と並び世界3大デザイン賞として、世界で最も権威のある賞とされています。



iFデザイン賞を受賞した  
家庭用スチームクリーナー「SC 4.100 C」



家庭用高圧洗浄機  
「K 5.700」



reddot design award  
winner 2011



レッドドット・デザイン賞を受賞した  
家庭用首振りスプリンクラー  
「OS 3.220」「OS 5.320 S」



散水角度の調整ができる。写真は操作時に水がかからない水はねガード使用

## 氷河で氷を溶かす

欧州アルプス山脈の最高峰、モンブランの氷河で、氷の中に6万5000立方メートルもの大量の水が溜まっていることが発見され、水を除去する作業が行われました。決壊し下流の渓谷の村に洪水の恐れがあることから、高度3200mに溜まった水を専門家によりポンプでくみ出すことになったもので、その際氷に穴を開けるのに4台のケルヒャー業務用温水高圧洗浄機が使われました。



手前の穴を開けるのに使用された

## 業務用 楽しく清掃 立ち乗り式床洗浄機

立って機械に乗るため、高い位置からの広い視界を確保できる、立ち乗り式の床洗浄機が登場しました。ブラシサイズ20インチの中型床洗浄機は、手押し式および自走式では最も一般的に出回っていますが、立ち乗り式は日本初となります。

使いやすいコンパクトサイズでありながら、乗って作業ができるので、従来の自走式（後ろを歩くタイプ）に比べて作業スピードが増します。広い作業エリアで通常使用される大型機種が入れない狭い場所でも、小回りが利き、入り組んでいる場所での清掃も可能になりました。エレベーターにも入るサイズなので複数階の移動もでき、広い範囲でも1台で効率的に床洗浄ができます。お客様からは楽しく清掃作業ができると好評をいただいています。

吸い残しが少ない半円型のスクイジー、作業効率が通常モードより向上する「エコ洗浄モード」搭載、工具不要のブラシ交換、メンテナンス不要バッテリーなど、使いやすさが満載の業務用床洗浄機です。

作業用途に合わせてお選びいただけるようローラーブラシタイプ「BR 55/40 RS Bp」とディスクブラシタイプ「BD 50/40 RS Bp」をご用意しました。



業務用立ち乗り式床洗浄機 (ローラーブラシタイプ) [BR 55/40 RS Bp]



立ち乗りなので視界が広い

## 業務用 ケルヒャー初 超高圧洗浄機

当社高圧洗浄機ラインナップで最高圧力23MPaの2倍以上の50MPa※を誇る超高圧洗浄機「HD 9/50 Pe Cage」を開発しました。工場の熱交換器などのメンテナンス洗浄や、建築土木業での補修工事など、付着物の除去作業にも使用できます。

当製品の最大の特長は、コンパクトであることです。同等の性能ではトレータイプや箱型が市場で多い中、運搬や収納に便利な長さ93cm、幅80cm、高さ92cm、重さ128kgのコンパクトデザインを実現しました。またタイヤが付いているので移動もできます。

トリガーガンやパワーノズル、高圧ホースなどの当社が特許を取得した高圧洗浄機のアクセサリーを超高圧用に改良し、機能性・安全性にこだわりました。また特製ポンプ、頑丈フレーム、ホンダエンジンなど、高い耐久性を追求しています。

圧力が35MPa※の「HD 13/35 Pe Cage」も同時発売しています。

※35MPaは、1平方センチメートルあたりおよそ350kg、50MPaは1平方センチメートルあたりおよそ500kgの力がかかる計算です。



1人でも移動できる



高圧洗浄機ではできなかったコンクリートの下地処理も



業務用エンジン型冷水超高圧洗浄機 [HD 9/50 Pe Cage]

## 家庭用 洗車に便利な新製品 高圧洗浄機

今春、家庭用高圧洗浄機のラインナップに加わった中級機種「K 3.150」をご紹介します。

通常洗浄用とこびりついた汚れ用のノズルそれぞれ2本のほか、こすり洗いができるウォッシュブラシと作業範囲が広い10mの高圧ホース、洗浄剤使用に便利な1.5Lの洗浄剤タンクを標準装備。吐出水量330L/h、吐出圧力2~7.5MPaとパワフルで洗車に最適なモデルです。

長さ32cm、幅35cmのスペースに保管ができる縦型デザイン、またタイヤ付きなのでカートのように楽に移動することができます。付属品やコードも本体に収納できるので、片付けも準備もすぐに行えます。また中級機種ながら50Hz/60Hz共用なので、地域を選ばず使用できます。

洗車以外にも、玄関周りや外壁、網戸、ガレージのシャッターなど、手作業では汚れが落としにくい場所でも、手軽にお掃除ができますので、ぜひお試しください。



家庭用高圧洗浄機 [K 3.150]



こすり洗いができる



付属品をすっきり収納

## 家庭用 白いカラーが初登場 スチームクリーナー

もっと女性に使っていただきたいモデルとして、ホワイトを基調としたデザインの製品が誕生しました。これまでイエローで統一してきた家庭用製品ですが、今後白いモデルが順次導入されることとなります。

「SC 4.100 C」と「SC 3.000」は、その第一弾として新発売されたスチームクリーナーです。当社スチームクリーナーはボイラーで熱したお湯を蒸気にして噴射するため、きめ細かい高温スチームが特長で、洗剤を使用しない清掃方法として環境に関心のある方に特に好評をいただいています。

「SC 4.100 C」は作業中でも水を補給できる給水タンクが付いているので、連続使用が可能です。ボディが従来品よりもコンパクトになり、付属品の本体への収納もより充実しました。また昨年導入した新型ボイラーで、ヒートアップタイムが4分と、待ち時間が大幅に短縮されました。必要なアタッチメントがすべて標準装備された当社スチームクリーナーの最上級モデルとなります。

「SC 3.000」は、シンプルデザイン、軽量3.1kgと手軽にお使いいただけるモデルです。

家電量販店にてお求めいただけます。



家庭用スチームクリーナー「SC 4.100 C」

家庭用スチームクリーナー「SC 3.000」



床のベタベタもすっきり

# Sato's talk

サトーストーク

3月11日の東日本大震災から半年が経とうとしています。当社の本社は宮城県黒川郡大和町にありますが、おかげ様で社員および家族は皆無事、また社屋の被害も軽微だったため、早々に業務再開の準備を始めることができました。水、電気、電話のライフラインと物流がストップしましたが、一部のスタッフと本社倉庫の製品を関東に移し、稼働日6日目に全面復旧させることができました。お客様へのご迷惑をいかに最小限度にするかを念頭に、社員一同無我夢中でしたが、改善すべきところを改善し、今後、より危機管理体制を整えたいと考えています。

ドイツ本社は、我々スタッフのために、本社および世界の子会社から集まった義援金5万ユーロ（約580万円）と、海水や泥水、放射性物質などの汚染水をも飲料水にするケルヒャー製飲料水処理器を贈ってくれました。全世界7500名のスタッフが我々のことを思ってくれていることが大変うれしく、心強く感じました。

被災地支援としては、避難所での温水高圧洗浄機を使った給湯ボランティア、救援物資として業務用・家庭用の高圧洗浄機合計250台の提供、清掃機器が水没・破損した方への復興応援特別対応などを行ってきました。

今年半期を終え、おかげ様で業績は順調に推移しております。目標100億に向かって、清掃機器メーカーとして我々が「いまできること、やるべきこと」を常に考えながら、一步一步邁進してまいります。今後ともより一層のご指導のほど、よろしくお願ひ申し上げます。また、励ましの言葉やご支援をいただいた皆様に改めて心より御礼申し上げます。本当にありがとうございました。

代表取締役社長 佐藤 八郎



震災後電気が復旧し、出社した社員に現状を伝える



宮城県に提供の業務用高圧洗浄機にて被災した工場を洗浄するユーザー様



全ケルヒャーグループより被災したスタッフに贈られた義援金

## 雑記帳 「違いを生む、ケルヒャー」

洗浄前と洗浄後を隣り合わせにした様々なイメージが現在のスローガン「Kärcher makes a difference (違いを生む、ケルヒャー)」に使われています。

CGで作成したものがほとんどなのですが、唯一「ポチョムキンの階段」のクリーニングプロジェクトで実際に洗浄前、洗浄後を表現しています。そのアイデアを気に入られたドイツ人のお客様が、ご自分のキャラバンを高圧洗浄機で洗浄し写



真を送っていただきました。「まっすぐにするのが難しかったと思いますが、チャレンジしていただけて大変光栄です（担当者談）」。



ウクライナの「ポチョムキンの階段」では実際の洗浄中に違いを表現



お客様からの「Kärcher makes a difference (違いを生む、ケルヒャー)」

### ケルヒャーニュース／クリーンチップス

# cleantips vol. 14

発行 / 2011年8月

ケルヒャー ジャパン株式会社  
〒981-3408 宮城県黒川郡大和町松坂平3丁目2番  
Tel 022-344-3140(代表)  
Fax 022-344-3141  
Mail contact@karcher.co.jp  
Homepage <http://www.karcher.co.jp>

札幌 / 北海道札幌市白石区本通19丁目北1番55号	〒003-0027	Tel(011)865-1951 Fax(011)865-1952
道東 / 北海道帯広市西17条南5丁目75番4号	〒080-0027	Tel(0155)38-2718 Fax(0155)38-2735
北東北 / 岩手県盛岡市津田中央2丁目13番15号	〒020-0838	Tel(019)614-0075 Fax(019)614-0076
仙台 / 宮城県黒川郡大和町松坂平3丁目2番	〒981-3408	Tel(022)344-3190 Fax(022)344-3191
宇都宮 / 栃木県宇都宮市平松本町372番1号	〒321-0932	Tel(028)651-1680 Fax(028)651-1681
東京 / 埼玉県さいたま市南区白幡3丁目12番21号	〒336-0022	Tel(048)710-8788 Fax(048)710-8773
横浜 / 神奈川県横浜市港北区新羽町2076番1号	〒223-0057	Tel(045)534-0226 Fax(045)534-0227
名古屋 / 愛知県名古屋市北区真畔町56番	〒462-0862	Tel(052)919-0170 Fax(052)919-0171
大阪 / 大阪府摂津市鳥飼4丁目2番26号	〒566-0062	Tel(072)650-1395 Fax(072)650-1396
広島 / 広島県広島市安佐北区落合2丁目41番22号	〒739-1731	Tel(082)841-4120 Fax(082)841-4121
福岡 / 福岡県糟屋郡宇美町ゆりが丘2丁目6番1号	〒811-2108	Tel(092)934-2811 Fax(092)934-2812
鹿児島 / 鹿児島県鹿児島市東開町3番33号	〒891-0115	Tel(099)284-9393 Fax(099)284-9394